

<<翻译研究的语用学转向>>

图书基本信息

书名：<<翻译研究的语用学转向>>

13位ISBN编号：9787532746781

10位ISBN编号：753274678X

出版时间：2009-1

出版时间：上海译文出版社

作者：李菁

页数：275

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译研究的语用学转向>>

内容概要

《翻译研究的语用学转向》作者从翻译实践的本体出发，试图回归生活世界，回归翻译语言依赖的生活、文化土壤，避免结构主义译学研究脱离生活世界、背离翻译活动的实践性和翻译活动的真正目的和意义的作为，也同时指出解构筑意译学研究，已将这门学科引向越来越神秘、越来越哲学化的玄虚倾向。

作者的研究视野和研究方法较为客观，立论扎实，分析周详，可供理论研究人员和学术爱好者参阅。

<<翻译研究的语用学转向>>

书籍目录

前言第一章 导论1.1 选题背景及意义1.2 翻译研究与现代语言学的联姻1.2.1 国外翻译研究语言学路径的历史与现状1.2.2 国内翻译研究语言学路径的历史与现状1.2.3 对翻译研究语言学路径的反思1.3 研究内容与研究方法1.3.1 研究内容1.3.2 研究方法第二章 西方语言哲学的发展与翻译研究2.1 语言哲学之于翻译研究的重要性2.2 结构主义译学研究的语言学基础溯源与批评2.2.1 索绪尔的结构主义语言学2.2.2 分析哲学人工语言学派的语言理论2.2.3 结构语言学与分析哲学人工语言学派之间的关联2.2.4 结构语言学和人工语言学派的语言理论对翻译研究的影响2.3 解构主义多元译学研究的语言学基础溯源与批评2.3.1 对结构主义译学研究语言学基础的解构2.3.2 本体论语言观、阐释学语言观和解构主义语言观对翻译研究的影响第三章 翻译研究的语用学转向3.1 翻译研究的语用学转向即是向生活世界的回归3.1.1 科学语言、诗歌语言和日常语言3.1.2 科学世界、哲学世界和生活世界3.2 翻译研究回归生活世界的理论途径3.2.1 "回归"就是一种态度的回归3.2.2 翻译研究向生活世界回归的曲折道路3.2.3 引导翻译研究回归生活世界的语言理论应符合实践哲学的思维方式第四章 言语行为理论与翻译研究4.1 从科学语言转向日常语言4.1.1 分析哲学的日常语言学派4.1.2 后期维特根斯坦的日常语言观4.2 言语行为理论4.2.1 言语行为理论的创立4.2.2 言语行为理论的发展4.3 言语行为理论对翻译研究的指导意义第五章 规范语用学与翻译研究5.1 规范语用学的理论渊源与背景5.2 规范语用学与传统语言理论的区别5.3 规范语用学的基本内容5.3.1 交往行为与三个世界理论5.3.2 言语行为的双重结构、有效性要求和交往资质5.3.3 句法、语义和语用相结合的语言分析方法5.3.4 小结5.4 规范语用学对翻译研究的启示5.4.1 观念文本与现实文本5.4.2 翻译活动本质的重新阐释5.4.3 翻译过程中的理解问题5.4.4 翻译活动中理性的重建第六章 翻译研究的语言学基础：交往实践的语言观6.1 马克思主义的实践语言观6.2 交往实践的翻译观6.3 从交往实践的角度看翻译中的语言问题6.4 交往实践的语言观是联结翻译内部与外部研究的桥梁结论参考文献致谢

<<翻译研究的语用学转向>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>